

دیوان احمد شوقی تبریزی

حاضر لایان

فیروز رفاهی علمداری

تهران
۱۳۹۳

عنوان: دیوان اشعار ترکی احمد شوقی تبریزی

پدیدآورنده (مناظرایان): فیروز رفاهی علمداری

میرشناسه: شوقی تبریزی، احمد

مشخصات نشر: تهران: فیروز رفاهی ۱۳۹۳

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۰۴-۳۳۵۸-۲

مشخصات ظاهری: ۳۸۰ صفحه

موضوع: شعر ترکی آذربایجانی - ایران - قرن ۹ ق.

رده بندی کنگره: ۱۳۹۳ ۹۷۸/۳۱۴/PL

رده بندی دیویی: ۸۹۴/۳۶۱

شماره کتابشناسی ملی: ۳۷۵۳۹۵۸



عنوان: دیوان اشعار ترکی

مؤلف: احمد شوقی تبریزی

به کوشش: فیروز رفاهی علمداری

ناشر: فیروز رفاهی ۱۳۹۳

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۳

تیراژ: ۱۰۰۰

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۰۴-۳۳۵۸-۲

بخش: انتشارات فیروزان ۲۲۷۴۵۶۷۰

ایچیندکیلر

- مقدمه - زندگی و اشعار شوقی ۱۱
- غزلیات - غزللر ۴۷
- ۱- درد محنت حالمی پڑمرده قلمش هر زمان ۴۹
 - ۲- جان پیانداز ایلرم یاریم بنکا مهمان کلیب ۵۰
 - ۳- کلدی چون فصلی بهار ایتدیم تمنا سیر باغ ۵۱
 - ۴- کونکلمی ویران ایدوب یخدونک جفادن ای فلک ۵۲
 - ۵- صبحدن کلشن ارا ایدنده سیران سیران ۵۳
 - ۶- می کیم سورر یوزینی جام مصفا ایاغنه ۵۴
 - ۷- ای ساقی نوش ایدک بیزه می ویر هر ای هر ای ۵۵
 - ۸- یتمز بو نفعدن ملائکه بنم آذن سه سی ۵۶
 - ۹- یارب یتر مراده بو نهاده سن منی ۵۷
 - ۱۰- ایلر جمالنکم دلیرا کلشنده کللر آرزو ۵۸
 - ۱۱- ای یار بو عشقنکده سننک چوخ هوسیم وار ۵۹
 - ۱۲- ساقی می ویر ایچه لوم تا که دماغم اولانتر ۶۱
 - ۱۳- صنما کونکلم ایله کونکلنکی دم ساز ایله ۶۳
 - ۱۴- ساقی صون می ایچه لوم یومیده من هشبار ۶۵
 - ۱۵- اولماز سنکا همتا کوزه لیم غیری کوزلر ۶۷
 - ۱۶- دوتار دستنده ساقی جام می جانانی کور دکده ۶۹
 - ۱۷- دلا بو دوریده بر شعر موزون اشکار ایله ۷۱
 - ۱۸- طیبیا بر نظر قیل حالمه گور نیجه بیمار ۷۳
 - ۱۹- نه خوشدور بو جهان باغنده کل رخساره جان ویرمک ۷۴
 - ۲۰- کونکل بو دهرده بی رحم اولان دلداردن کن کر ۷۵
 - ۲۱- ایچر سلطان رومی بزم ارا کیم دمدم قهوه ۷۷
 - ۲۲- تماشا قیل کونکل بزم ایچره کویا ساقیدر قلیان ۷۸
 - ۲۳- بهار ایامی کلشنده اوتردیم بر چمندن من ۷۹
 - ۲۴- کونکل عاقلره اسرانکی بر بر بیان ایله ۸۱
 - ۲۵- صفاسی ذوقی دنیانک جفایی کارینه دکمز ۸۳
 - ۲۶- جهان ملکی مشوشدور کلور سیل سربندن ۸۵
 - ۲۷- عنادل کلشن ایچره بکلیوب خوش خانه دوتمشلر ۸۶
 - ۲۸- خم اولدی قدیمز گوز کورمدی اول سرو قامتدن ۸۷

- ۲۹- ولایتکده وار احباب ایشیتسون خوش خبردر بو
 ۳۰- سننک تک شوخ رENA کور مدیم باغ جهان ایچره
 ۳۱- ای صبا دلداره ویر من مبتلادن بر خبر
 ۳۲- ازل عشاق اولان جانین ویرور جانانه قانوندر

قصاید - قصیدلر

- ۹۵
 ۹۷- حقیقت مجلسنده ساقی دورانه پتوم من
 ۱۰۳- کیندی زمستان که کلوب نوبهار
 ۱۱۹- بر کون که بهار اولدی پیدا
 ۱۳۵- بر فصل نوبهاره سیر ایلدوم جهان
 ۱۴۳- ایشیتوم که بر کون منوچهر شاه
 ۱۴۵- ایشیتوم که کیکسروی پادشاه
 ۱۴۷- ایشیتوم بر زمان فریاد بلبل
 ۱۴۹- جهان باغنده گل رعنادن اولدوم

مخمس ها - موخمسلر

- ۱۵۱
 ۱۵۳- بتم سودای عشق ایچره دمامم شهره تیم آرتار
 ۱۵۵- مصور لوح حسنکده قاشنک بر مشق لون ایتدی
 ۱۵۷- اولوب مسدود باب میکه ز هذریالوردن
 ۱۵۹- بتم عشقیم یقیندور عالمه بر کیر یاندور
 ۱۶۳- دیار هجر غربته کونیم آواره کچسونمی
 ۱۶۵- بهار ایامی کل کلدی پریم سیرانه چخسونمی
 ۱۶۷- دلا دنیاچه کامنجه ز عیش عشرت ایتدونک دوت
 ۱۶۹- فلک هر دمده غیری حکومت آشکار ایلر
 ۱۷۱- فضای عشقه دیوانه مجنون مثالم من
 ۱۷۳- بتم کلزار ایچنده کرویدن یک بر نهالیم وار
 ۱۷۵- بو کونکلم راز عشقین سنده اقام ایلرم کاغذ
 ۱۷۷- صبا هر دم پتور رازی دلیم جانانمه بربر
 ۱۷۹- کل ای مهر جهان آراسنک تک مه جبین اولمز
 ۱۸۱- نه خوشدور کلشن ایچره یاریلن کز مک صبالرده
 ۱۸۳- بکلدیم مسجد هنرده بر آغلا جاهی
 ۱۸۵- کلدی کلزاره بگون دلبر پاکیزه شیم
 ۱۸۷- صنما غنچه کلدور دغنک گل کلی آج
 ۱۹۱- صنما مهر رخنک شعلعه سالدی قصیره
 ۱۹۳- بختی معمر اولاننک هر طرفی شیننک اولور

- ۲۰- حمقی بی حد اولاننک کوینده قالمالی دکل
 ۱۹۵
 ۲۱- عجبا ایتدی منی صید بو شهباز بگون
 ۱۹۷
 ۲۲- ای دل بو صبا خورشید رخشان کله جکدر
 ۱۹۹
 ۲۳- اول ماه لقا صبح سرادن کیده جکدر
 ۲۰۱
 ۲۴- دوتدی مه روینک صنم افسون ایدوب مگار زلف
 ۲۰۳
 ۲۵- تا صبا ترح کلسستانی زرافشان ایلمش
 ۲۰۵
 ۲۶- ای فلک هر دوریده بر مکر قلذنک اشکار
 ۲۰۷
 ۲۷- ای فلک بر قیل تماشا بیله دوران ایشلمز
 ۲۱۱
 ۲۸- صبحدن چیخمش کلور گلزاره جاتانیم بنم
 ۲۱۳
 ۲۹- مزده اولسنکیم سنکا ای دل بکون یارنک کلور
 ۲۱۵
 ۳۰- ذی کیتدی کلوب نوروز ایام بهار اولدی
 ۲۱۷
 ۳۱- کونکیم اولدی هجرنکده محنت غم نچاقی
 ۲۱۹
 ۳۲- بر حوری صفت کوردیم اولمز بیله انسانی
 ۲۲۱
 ۳۳- سودی کونکیم کنه بر شوخ ستمکار بنم
 ۲۲۳
 ۳۴- ارا لیم بو عشق بر دیچون اویین دنیاننک
 ۲۲۵
 ۳۵- ای کوریم ایسیای دهرنک عشوہ ناز نابی وار
 ۲۲۷
 ۳۶- دلبرا قلذنک کمی بر سرو خوش رفتار یوخ
 ۲۲۹
 ۳۷- سنکا ای شوخ حوری علمان دیدیلر کرچکمش
 ۲۳۱
 ۳۸- بزم ارا باده صحباسی کرکلور کسیننک
 ۲۳۳
 ۳۹- کبچدونک کنه بو راه کدردن فرا چرقت
 ۲۳۵

ترکیب بندھا- ترکیب بندلر

- ۱- سولیم عارف ایسنک کوش ایله دستانیم هزار
 ۲۳۹
 ۲- دونک سیره کلدی کلشنه محبوب ماه تاب
 ۲۴۱
 ۳- ساقی کزدور قدحنک فصل بهار اولدی عجب
 ۲۴۳
 ۴- ای دل که بهار اولدی نوا سولدی بلبل
 ۲۵۰
 ۵- سنازیه کزر کلشن ارا سرو سمن بر
 ۲۵۱
 ۶- باغ ایچره کوزیم کوردی عجب بر گل رعنا
 ۲۵۲
 ۷- اول ماهی پسندیده یراتمش بله صانع
 ۲۵۳
 ۸- تا کلک قضا یازمش ازل اسمنی احمد
 ۲۵۴

ترجیع بندلر

- ۱- ای شوخ جهان شاه خوبان
 ۲۵۷
 ۲- بر کوشه دوتونک دیم گذارش عقللر
 ۲۶۲
 ۳- تا اولدی پانیز کوردی کوزیم خلد برینی
 ۲۶۳

- ۴- قاریله کولک بر برینه ایلدی جنکی
 ۵- ای دل کنه یاز اولدی آنکا یوخدو نشانه
 ۶- ناتیله نمکده بو زمان یوخدور کرامت
 ۷- کوندن کونه خلقتک بورکی باغلاد پاسی
 ۸- کل شوقی دخی دوتمه بو دنیانی کرامی
 ۹- بر نظر آچ عالمه اعلایه باخ
 ۱۰- بر باغ نزاکنده که صحن چمنیم وار
 ۱۱- باغینه زینت که ویروب باغبان
 ۱۲- آلدی بر شوخ بنیم قویمدی کونکلمده قرار

۲۸۹ بایاتی ها - بایاتیلار

- ۱- حاکم لقمان بکون
 ۲- جنکا کوستره مسکن
 ۳- اوخونور سرو و بلبل
 ۴- جینی ماه منور
 ۵- ایله بل لشکر قیصر
 ۶- بواقی بر کل احمر
 ۷- جان آلان بو نازنین دور
 ۸- حیلله محبوب هیچ اولمز
 ۹- منی خوب ایلدی خسته
 ۱۰- قاشی بر کمانه نسبت
 ۱۱- نه غضبدور بو نه شفقت
 ۱۲- ایدوب اول قطع محبت
 ۱۳- منم اول دلبره مانل
 ۱۴- حالمی ایندوونک دکرکون
 ۱۵- فلکنک جوری یماندور
 ۱۶- ساقی صون جام مصفا
 ۱۷- کزه لیم دلبر زیبا
 ۱۸- زنجی سییدن اعلا
 ۱۹- من دیدیم هر بار کونکل
 ۲۰- قامتی شمشاد کمی
 ۲۱- سرویدور آزاد کمی
 ۲۲- اول شوخ مهر کمان ابرو
 ۲۳- بو جفاکار جفاجو
 ۲۴- آچلوب تازه نهالم

- ۲۵- پایی چکمز رستم
۲۶- سورم سرو خرامان
۲۷- ایچوبن مست اوله سن
۲۸- دوز بزم تمامی
۲۹- تاپه بو مجلس نظامی
۳۰- کلدی هم بزموه یار
۳۱- دلیرا شاه خوبان سن
۳۲- کرم آیت قلمه جفانی
۳۳- صنما دهر فنادور
۳۴- دگل اول کیمسیه لایق
۳۵- ور غه کلشایه ووروب بستم
۳۶- چک کونکل یار غمینده

- مرثی - مرثیه شعیرلری
۱- اولدی بو ماه محرم غمیله بنا حسین
۲- ای دل بهار دوشدی بو ماه محرم
۳- ای دل همیشه کویه قیل افغان حسین ایچون
۴- آه کونکل چک غم افغانی سن

- توبه نامه
یا الهی دانما کونکلم ایدر سندن ویم

- پاش نامه
چهار عناصردن وجوده کلدیم

- گرای ها - گرایلار
۱- منم بیرانه سر کونکلم
۲- کونکل بر شوخ منتشنا
۳- اولمش دیاریندن جدا
۴- قادر الله یتر داده
۵- فلک هجر ائک چکمکن
۶- فلک خوب یتوردنک جانه
۷- سودیم بر آلا کوزدی یار

- ۳۴۰ - ۸. می صحبا ایجن دلکش
 ۳۴۱ - ۹. سحر گلزار سیرندن
 ۳۴۲ - ۱۰. لیلی صفت یاری سون
 ۳۴۳ - ۱۱. اولدی بهار اچلدی باغ
 ۳۴۵ - ۱۲. کلشنه کیردون مهی تاب
 ۳۴۷ - ۱۳. کونکل بر دلبری سودیم
 ۳۴۸ - ۱۴. باداسر زلفترین بوکر

۳۴۹ رباعیات - رباعیلر

- ۳۵۱ - ۱. الحیث سپاس بی قیاس ایلنه
 ۳۵۱ - ۲. ایتدنگه بو جهان خلقی گن دن پیدا
 ۳۵۱ - ۳. هر جور جفا چرخ نکون ایتدی بنکا
 ۳۵۲ - ۴. احسنت خدا دیمش سنکا چون که حبیب
 ۳۵۲ - ۵. ساقی کرم ایلنه ویر بنکا جام نجات
 ۳۵۲ - ۶. فرهادیله مجنون اولان دم حاض
 ۳۵۲ - ۷. وجهی ندور ای چرخ پیشه سنج
 ۳۵۳ - ۸. بازار جنون ایچره اولوب عشق رواج
 ۳۵۳ - ۹. ساقی بنکا لطف قیل یتور باده صُبوح
 ۳۵۳ - ۱۰. ای چرخ ستمکار کلون اولدی صریح
 ۳۵۴ - ۱۱. ای بحر صاقین سرشک کلکنمه باخ
 ۳۵۴ - ۱۲. بو چرخ فلک همیشه نر کون فساد
 ۳۵۴ - ۱۳. ای قیامتی طوبی سرو رفتار لنیز
 ۳۵۴ - ۱۴. فسقیله ایامه کچوبدور بنکا دنیاده مدار
 ۳۵۵ - ۱۵. هر سفله دنی کسده لطافت اولمز
 ۳۵۵ - ۱۶. ایدل سنکا جور ایلسه بو چرخ ستیز
 ۳۵۵ - ۱۷. بو دهریده همتله بر اعلا اولاکس
 ۳۵۶ - ۱۸. سیر کیمسه قیله دهریده همتلو معاش
 ۳۵۶ - ۱۹. ایزد قلوب احسانکی بر معدن خاص
 ۳۵۶ - ۲۰. مرآت کونکل دوتمه که ژنکار غلط
 ۳۵۶ - ۲۱. ای دل سنکا همراه که دنیاده بو لفظ
 ۳۵۷ - ۲۲. ای شوخ اگر اوله بنکا یوز مانع

- ۲۳- ای محرم اسرار سن ایت شاهمه عرض ۳۵۷
 ۲۴- ایام بهار عجب ضیائندی که باغ ۳۵۷
 ۲۵- عالمده چون آگاه دُرر عارف ۳۵۸
 ۲۶- ایدل سنکا مهمان کللیب دوتد رفیق ۳۵۸
 ۲۷- صنما مصحف رخسارنکا ویرمش رونق ۳۵۸
 ۲۸- ای ساقی کرم ایله بنکا صحبادن ۳۵۸
 ۲۹- وار سنده ترحم ای خداوند بنام ۳۵۹
 ۳۰- عزم ابتدی که بر تازه تمنایه کونکل ۳۵۹
 ۳۱- هاقی صون باده نی غم چکمه چله باک ۳۵۹
 ۳۲- جانانه دیدیم که عارضنک گلدر بو ۳۶۰
 ۳۳- ای چرخ که بسدور بنی کریان ایتمه ۳۶۰
 ۳۴- گلزاره صونام باسدی قدم نازیله ۳۶۰
 ۳۵- اچلمدی بن سوادنک ای بخت سیه ۳۶۱
 ۳۶- سالدنک منی ای کونکل بو زاره ینه ۳۶۱
 ۳۷- ویردنک بنکا ای فنک پمان دردُ بلا ۳۶۱
 ۳۸- هر محنت المی تا جگریم خون ابتدی ۳۶۱
 ۳۹- یارب بو جهانده ایلمه خار بنی ۳۶۲
 ۴۰- عارفدور او کس سئومه تا دنیایی ۳۶۲

۳۶۵ مربع ها- موریعلر

- ۱- بو حسنیله کورندنک چشمه بر صبح جالانیم ۳۶۷
 ۲- کونکل بن کیمی دنیاده کوریم پشمان اولان وارمی ۳۶۹
 ۳- کون بکون چون پریشان اولدی احوالیم بنم ۳۷۳

۳۷۵ مستزاد

- ۱- کورکج صنما شمس خجیل ابتدی جمالنک ۳۷۷

۳۷۸ سوزلوک

Şövgünin həyat və yaradıcılığı